Translating Europe
Workshops 2023

Workshop

REVISION AND ITS DIDACTIC, PROFESSIONAL AND TECHNOLOGICAL APPLICATIONS

27 April 2023

Zoom: *https://us06web.zoom.us/j/81553617638*

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

European Commission

Morning session

9.30   Opening:

Paola Rizzotto (Head of Italian Department, DGT)

Geneviève Henrot Sostero (University of Padua)

Panel I – The didactics of revision

10.00   **Brian Mossop** (York University, Toronto) "Competences for revision"

10.30   **Giovanna Scocchera** (freelance translator and independent researcher) "The didactics of revision: contents, tools and methods"

11.00   **Panel discussion**

Moderator: Carla Quinci (University of Padua)

11.20   Coffee break

Panel II – The practice of revision

11.30   **Katia Peruzzo** (University of Trieste) "'The *un*usual suspects': revising with and for non-translation professionals"

12.00   **Alessandra Orecchioni** (European Commission) "Revision in the Italian language department, Directorate-general for Translation"

12.30   **Panel discussion**

Moderator: Guendalina Carbonelli (DGT)

12.50 Lunch break

Afternoon session

Panel III – Technology and revision

14.00 **Sabina Fata** (University of Padua) "Revision features and practices in CAT tools: Trados Studio and Trados Live"

14.30 **Bert Wylin** (translationQ) "Big Wrong Data. Technology and humans help each other in performing better and more consistent translation revisions: the case of translationQ in translation education and examination"

15.00 **Federico Gaspari** (University of Naples "Federico II") "Neural machine translation and post-editing between certainties, predictions and unknowns"

15.30 **Panel discussion**

Moderator: Maria Teresa Musacchio (University of Trieste)

16.00 **Closing**

No registration required. Attendance is free of charge on Zoom:
https://us06web.zoom.us/j/81553617638

The TEW working languages are English and Italian and a simultaneous interpreting service will be provided.